

氏名 Nome do Aluno.....

この調査は、お子さんの健康状態を知り校医が行う健康診断の資料にしたり、健康管理に役立てたりするものです。お子さんの状態をよく掴んで、できるだけ正確にご記入ください。なお、個人的な秘密は守れますから安心してありのままをお書きください。毎年学年始めに返しますので、追加、変化のあった項目は、もれなくご記入ください。

Esta pesquisa será utilizada para auxiliar o médico que realizará o exame e para analisar o estado de saúde do aluno. Favor preencher com dados corretos a respeito do estado físico da criança. Essas informações serão mantidas em sigilo. No início de todo ano letivo, o formulário de saúde é devolvido aos pais. Se tiver alguma alteração, acrescente ou corrija os dados.

Antecedentes clínicos.(Marcar a doença com ○ e a idade quando adquiriu a doença) . 既往症(○をつけ年令を書き込む)											
1. Doença cardíaca(心臓病)idade( )    2. Doença renal(腎臓病)idade( )    3.Reumatismo(リウマチ)idade( )											
最近の体の様子(該当事項に○) Marque com ○ o estado de saúde atual    série    1年    2年    3年    4年    5年    6年											
内科	1. Tem dificuldade para acordar 朝寝起きが悪い。										
	2. Não tem apetite 食欲がない。										
	3. Está pálido 顔色が悪い。										
	4. Sente dor de cabeça com freqüência よく頭が痛くなる。										
	5. Tem dor de barriga com freqüência よくお腹が痛くなる。										
	6. Tem diarreia e constipação com facilidade よく下痢したり便秘をする。										
	7. Sente vertigem 立ちくらみをする。										
	8. Tem inchaço no rosto e pálpebras 顔やまぶたにむくみがある。										
	9. Faz urina com muita freqüência おしっこがちかい。										
	10. Está em tratamento de alergia アレルギー体質症状により通院している。										
	11. Sente dor nas articulações com freqüência 関節がよく痛くなる。 Faz exame médico periodicamente 定期的に医師の診察をうけている Doença renal 腎炎    Doença Cardíaca 心臓病    Asma 喘息										
眼科	12. Tem secreção de remela nos olhos 目やにがでる。										
	13. Sente dor nos olhos 目が痛い。										
	14. Sente vista ofuscada ものを見るとまぶしい。										
	15. Lacrimeja freqüentemente 涙が出る。										
耳鼻科	16. Sente coceira nos olhos 目がかゆい。										
	17. Sente dificuldade para escutar (direito-esquerdo) 耳の聞こえが悪い(右・左)										
鼻科	18. Otorréia(corrimento no ouvido) (direito-esquerdo) 耳だれがでる(右・左)										
	19. Hemorragia nasal freqüente 鼻血がよく出る。										
	20. Obstrução nasal e corrimento com freqüência 鼻が出たり詰まったりする										
	21. Tem febre alta, inflamação e dor de garganta mais de 3 ou 4 vezes ao ano. 高い熱が出て喉がはれたり痛んだりすることが年に3 - 4回以上										
Se houver alguma doença ou problema de saúde que não foi mencionado no item 11 e nem na parte de Antecedentes Clínicos, favor preencher no espaço abaixo para que o médico examine durante a consulta e a escola tenha como referência para tomar cuidado durante a vida escolar.											
上記11・既往症の欄に書かれなかった病気や異常で、検診の際みてもらいたい点や学校生活上注意が必要なものがありましたら下にご記入下さい。											
1ª série	1年	2ª série	2年	3ª série	3年	4ª série	4年	5ª série	5年	6ª série	6年